Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 20 (1902)

Heft: 100

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

№ 100 XX. Jahrgang. Bern, Freitag, 14. März. 1902 Berne, Vendredi, 14 mars. XXme année. № 100
Erstes Blatt. Première feuille.

Abonnemente:
Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester . » 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post abonniert werden.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . fr. 6.
2e semestre . . » 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement aux offices postaux.
Prix du numéro 10 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage. | Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement. | Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce. | Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Aargauische Bank in Aarau.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau de Porrentruy.

1902. 11 mars. Sous la dénomination de **Société des fabricants d'horlogerie du district de Porrentruy**, il a été créé une association qui a pour but de veiller aux intérêts généraux de l'industrie et du commerce du district de Porrentruy. Elle forme une section de la société intercantonale des industries du Jura, ainsi qu'une section du syndicat des fabricants d'horlogerie du canton de Berne. Elle représente la fabrication et le commerce d'horlogerie du district de Porrentruy auprès des autorités fédérales, cantonales et communales, auprès de la chambre cantonale bernoise du commerce et de l'industrie, dans les expositions, les congrès industriels et auprès des sociétés poursuivant un but analogue au sien. Son siège est à Porrentruy. Les statuts sont du 1er mai 1899. La durée de l'association est indéterminée. Tout fabricant d'horlogerie inscrit au registre du commerce peut, sur sa demande, être reçu membre de l'association. Les anciens membres de l'association, quoique retirés des affaires peuvent néanmoins continuer à en faire partie, sur décision spéciale du comité de direction. Sous cette dernière réserve, les personnes qui ne sont plus inscrites au registre du commerce, sortent de plein droit de l'association. Tout membre peut démissionner en prévenant par écrit le président du comité de direction, au moins trois mois avant la fin de l'année et après avoir acquitté la cotisation de l'année courante. S'il ne remplit pas cette formalité il continue à faire partie de la société pour l'année suivante. La cotisation annuelle, éventuellement la mise d'entrée, sont fixées par l'assemblée générale. Les sociétaires qui n'ont pas acquitté leur cotisation après un avertissement du comité de direction et ceux, dont la conduite dérogerait à l'esprit des statuts peuvent être exclus de l'association par le comité de direction, sous réserve de recours à l'assemblée générale. Les sociétaires qui quittent l'association, n'ont aucun droit à l'actif social. Les personnes ayant rendu des services à l'association, pourront être nommées membres honoraires, avec les mêmes droits que les membres actifs. Les sociétaires ne sont pas personnellement responsables des engagements contractés par l'association, l'exécution des engagements étant uniquement garantie par les biens de l'association. Les organes de l'association sont: 1° l'assemblée générale, composée uniquement des membres ayant signé les statuts; 2° un comité de direction de sept membres. Le comité de direction représente l'association vis-à-vis des tiers. L'association est valablement engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du caissier. Le comité de direction est composé de: 1° Albert Kenel, président; 2° Emile Simon, vice-président; 3° Stanislas Froidevaux, secrétaire; 4° Paul Johin, vice-secrétaire; 5° Emile Juillard, caissier; 6° Jules Metthée, membre; 7° Albert Amuat, membre; tous à Porrentruy.

Zug — Zoug — Zugo

1902. 11. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schell & Cie** in Zug (S. H. A. B. Nr. 220 vom 18. Juni 1900, pag. 883; Nr. 4 vom 5. Januar 1901, pag. 14, und Nr. 232 vom 27. Juni 1901, pag. 926) hat sich aufgelöst; Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «Schell & Cie».

11. März. Josef Schell-Nussbaumer, von und in Zug, Christian und Eduard Nusshaumer, von und in Oberägeri, und Caspar Stadlin, von und in Zug, haben unter der Firma **Schell & Cie** in Zug eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche mit 1. März 1902 begonnen hat und Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Schell & Cie» übernimmt. Josef Schell-Nusshaumer und Christian und Eduard Nusshaumer sind unbeschränkt haftende Gesellschafter; Caspar Stadlin ist Kommanditär mit dem Betrage von zwanzigtausend Franken (Fr. 20,000) und erhält zugleich Prokura. Natur des Geschäftes: Kistenfabrik, Einrichtung von Stallungen und Schlachtlokalitäten.

11. März. Aus dem Vorstande der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft Hünenberg** in Hünenberg (S. H. A. B. Nr. 133 vom 6. Juni 1893, pag. 535; Nr. 118 vom 27. April 1897, pag. 485, und Nr. 34 vom 3. Februar 1899, pag. 133) ist Alfred Suter, Vicepräsident, ausgetreten; an dessen Stelle wurde als Vicepräsident gewählt: Caspar Stocker, von Sins, hisher Beisitzer, und an dessen Stelle als Beisitzer: Leonz Baumgartner, von Hünenberg, heide in Hünenberg.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

1902. 12 mars. Radiations d'office pour cause de départ des titulaires:

Charles Forney, à Romont (F. o. s. du c. du 12 février 1894, n° 31, page 123).

2° Yerli François, à Villaz St-Pierre (F. o. s. du c. du 18 août 1900, n° 287, page 1152).

3° Emilie Guillaume, à Vuarmarens (F. o. s. du c. du 29 octobre 1895, n° 267, page 1111).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1902. 11. März. Inhaber der Firma **W. Humitzsch** in Basel ist Friedrich Wilhelm Humitzsch-Haas, von und in Basel. Natur des Geschäftes: Agenturen. Geschäftslokal: Klingelbergstrasse 63.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1902. 12. März. Aus der Direktion der Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweiz. Dampfbootgesellschaft für den Untersee und Rhein** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 212 vom 4. Oktober 1893, pag. 864) sind die Mitglieder Stadtammann Rudolf Wegeli, in Diessenhofen, infolge Todes, und Kantonsrat Leonhard Störchlin, von Stein a. Rhein, infolge Rücktrittes ausgeschieden und daher deren Prokuren erloschen. An Stelle der Genannten wurden zu Mitgliedern der Direktion gewählt: Sparkassa-Verwalter Adolf Füllemann, von und in Steckhorn (Thurgau), und Hans Vogler, Ingenieur, von und in Schaffhausen, welchen gemäss den Bestimmungen der Gesellschaftsstatuten die Einzelprokura erteilt ist.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1902. 12. März. Inhaber der Firma **Abraham Keller** in Schwellbrunn ist Abraham Keller, von und in Schwellbrunn. Natur des Geschäftes: Wirtschaft, Bäckerei und Holzhandlung. Geschäftslokal: Landscheide.

12. März. Inhaber der Firma **Jakob Hauser** in Schwellbrunn ist Jakob Hauser, von Hundwil, wohnhaft in Schwellbrunn. Natur des Geschäftes: Stickerei und Landwirtschaft. Geschäftslokal: Dorf.

12. März. Inhaber der Firma **Konrad Schläpfer z. Kreuz** in Schwellbrunn ist Konrad Schläpfer, von und in Schwellbrunn. Natur des Geschäftes: Gasthaus und Pension. Geschäftslokal: Dorf, z. Kreuz.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Lenzburg.

1902. 12. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Pfiffner & Roth** in Seon (S. H. A. B. 1902, pag. 301) hat sich aufgelöst; die Firma, sowie die von ihr an Johannes Bänziger-Bauhofer erteilte Prokura ist erloschen.

Witwe Anna Pfiffner, geh. Kuhn, von Quarten (St. Gallen), in Lenzburg, und Fritz Roth, von und in Lenzburg, haben unter der Firma **Pfiffner & Roth** in Seon eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 5. März 1902 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Pfiffner & Roth» übernimmt. Die Vertretung der Gesellschaft steht nur dem Gesellschafter Fritz Roth zu. Die Firma erteilt Prokura an Johannes Bänziger-Bauhofer, von Wolfhalden (Appenzell A.-Rh.), in Seon. Natur des Geschäftes: Mechanische Buntweberei.

Genf — Genève — Ginevra

1902. 11 mars. Aux termes de statuts en date du 5 février 1902, il a été constitué sous la dénomination de **„Hôtels-Office“ Bureau International pour la Vente, Achat et location d'Hôtels**, une association régie par le titre 27 du C. O. et qui a son siège à Genève. Sa durée est illimitée. Elle a pour objet la création et l'exploitation d'un Bureau international s'occupant de tout ce qui concerne l'achat, la vente, la remise ou la location d'hôtels, ainsi que des diverses branches se rattachant à ce genre d'affaires soit: notamment, arbitrages, expertises, prêts et emprunts hypothécaires, établissements et vérifications de comptabilités, d'états des lieux, d'inventaires, offres et demandes d'emplois avec apports, constitution de sociétés pour l'achat et l'exploitation d'hôtels. Le nombre des associés ne peut être supérieur à sept. Chacun des membres fondateurs s'engage pour une part de mille francs, sur laquelle il fera, dès l'abord, un premier versement de fr. 500. Les membres sont dégagés, pour le surplus de leur part, de toute responsabilité individuelle quant aux engagements de l'association. On entre dans l'association par l'acquisition d'une part et on en sort par l'aliénation de sa part, moyennant que le transfert soit consenti de tous les associés. En cas de démission ou de décès, l'association se réserve le droit de racheter la part du membre sortant, pour le montant de la somme qu'il aura versée sans autre indemnité. L'association est dirigée par un comité-directeur de trois membres pris parmi les associés et assisté d'un secrétaire nommé par l'assemblée et qui sera pris en dehors des associés. Elle est engagée par la signature d'un des membres du comité-directeur, conjointement avec celle du secrétaire. Après prélèvement des frais généraux de toute espèce, le solde des bénéfices net sera réparti comme suit: 40 % au comité-directeur et le solde par parts égales entre tous les sept associés. Il pourra, toutefois, être stipulé une participation aux bénéfices, en faveur du secrétaire, ou, éventuellement du personnel, laquelle serait prélevée avant tout partage entre les associés. Le comité-directeur, désigné par les statuts, se compose de: J. Tschumi, au «Grand Hôtel Beau Rivage», à Ouchy; Hermann Spahlinger, à Grange-Colomb (Carouge), ancien administrateur-délégué de la «Société des Hôtels», et Ch. Nicole, régisseur, à Genève. Le secrétaire est Marc Schaeck, domicilié à Plainpalais. Le siège de la société est actuellement dans les bureaux de MM. Nicole et Naef, régisseurs, 18, Corraterie, à Genève.

11 mars. Suivant procès-verbal dressé par Me Sautter, notaire, à Genève, le 24 février 1902, l'assemblée générale des actionnaires de la Société **Immobilière de la Rue de Carouge, 79—81**, société anonyme ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 25 février 1901, page 254), réunie le même jour, a modifié comme suit les statuts de la dite société: Le capital social est porté à la somme de quatre-vingt quatre mille francs (fr. 84,000), divisé en 420 actions de fr. 200 chacune, au porteur, par la création de 320 nouvelles actions. Les nouvelles actions sont entièrement souscrites et libérées.

B. 8.

Gewinn- und Verlust-Rechnung
der Aargauischen Bank in Aarau
vom Jahre 1901.

(Dekretsgemässe Genehmigung vorbehalten.)

Soll — Lastenposten

				I. Verwaltungskosten.
		5,986	—	Entschädigungen an die Verwaltungsbehörden.*)
		88,824	30	Besoldungen an Angestellte und Hilfspersonal, inklusive Sparkassaeinnehmer, Gratifikationen an Lehrlinge.
		1,004	25	Assekuranz und Unterhalt des Bankgebäudes.
		6,000	—	Lokalmiete.
		3,579	05	Heizung, Beleuchtung, Reinigung und Bewachung.
		9,911	01	Bureau-Auslagen (Druckkosten, Inserate, Abonnemente etc.).
		9,897	75	Porti, Depeschen, Telephon, Stempelmarken und Konkordatsspesen.
		6,327	85	Spesen für Beschaffung von Barschaft.
131,730	21	200	—	Banknoten-Erstellungskosten.
				II. Steuern.
		5,909	60	Bundes-Banknotensteuer.
		28,625	—	Kantonale Banknotensteuer.
		17,026	15	Kantonale Staats- und Patentsteuer.
57,215	30	5,654	55	Gemeindesteuern.
				III. Passivzinsen.
				a. Auf Schulden in laufender Rechnung.
		6,595	17	An Emissionsbanken und Korrespondenten, Zinsen und Provisionen.
		199,088	18	An Conto-Corrent-Kreditoren.
		178,554	16	An Sparkassa-Einlagen.
				b. Auf Schuldscheine aller Art.
				An kurzsichtige Depositenscheine:
				17,598. 57 Bezahlte Zinsen.
				8,243. 65 Ratazinsen auf 31. Dezember 1901.
				25,842. 22
		13,422	17	12,420. 05 Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre.
				An Schuldscheine auf Zeit:
				1,211,936. 25 Bezahlte Zinsen.
				41,511. 25 Fällige und nicht erhobene Zinsen.
				672,266. 35 Ratazinsen auf 31. Dezember 1901.
				1,925,713. 85
1,651,853	43	1,254,198	75	671,515. 10 Abzüglich: Ratazinsen und ausstehende Zinsen vom Vorjahre.
				IV. Verluste und Abschreibungen.
		39,448	—	Auf Conto-Corrent-Debitoren.
		533	15	Auf Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit
		13	60	Auf Hypothekaranlagen aller Art.
60,906	70	20,911	95	Auf Effekten (öffentliche Wertpapiere), Mindertaxation.
				V. Reingewinn.
		33,692	56	Gewinn-Saldo von 1900.
524,347	40	490,654	84	Reingewinn des Rechnungsjahres 1901.
2,426,053	04			

*) Die Mitglieder des Verwaltungsrates und des Bankvorstandes beziehen keine Tantièmen.

Haben — Nutzposten

I. Ertrag des Wechselconto.					
Disconto-Schweizer-Wechsel:					
Vereinnahmte Zinsen u. Kommissionen	170,511. 21				
Rückdisconto vom Vorjahre zu 4¼—5 %	22,112. 74				
	192,623. 95				
Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1901 zu 2¾—4 %	18,294. 82	174,329	13		
Wechsel auf das Ausland:					
Vereinnahmte Zinsen, Kommissionen und Kursgewinne	42,370. 99				
Rückdisconto vom Vorjahre zu 3—5 %	8,533. 35				
	50,904. 34				
Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1901 zu 2½—5 %	3,157. 95	47,746	39		
Wechsel mit Faustpfand:					
Vereinnahmte Zinsen	56,070. 30				
Rückdisconto vom Vorjahre à 4¾ %	6,814. 60				
	62,884. 90				
Abzüglich: Rückdisconto auf 31. Dezember 1901 à 3½ %	7,600. 40	55,284	50		
Wechsel zum Inkasso:					
Vereinnahmte Inkassogebühren etc.		529	76	277,889	78
II. Aktivzinsen und Provisionen.					
a. Auf Guthaben in laufender Rechnung.					
Von Emissionsbanken und Korrespondenten		14,663	24		
Von Conto-Corrent-Debitoren		241,473	05		
Von Conto-Corrent-Kreditoren		28,341	23		
b. Auf andern Guthaben und Anlagen.					
Von Schuldscheinen ohne Wechselverbindlichkeit:					
Vereinnahmte Zinsen	78,634. 15				
Ratazinsen auf 31. Dezember 1901	34,378. 40				
	113,012. 55				
Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre	46,093. 85	66,918	70		
Von Hypothekar-Anlagen aller Art:					
Vereinnahmte Zinsen	1,456,652. 84				
Zinsrestanzen auf Jahresschluss	254,992. 95				
Ratazinsen auf 31. Dezember 1901	710,489. 80				
	2,422,135. 59				
Abzüglich: Ratazinsen und Zinsrestanzen vom Vorjahre	940,079. 80	1,482,055	79		
Von Effekten (öffentliche Wertpapiere):					
Vereinnahmte Zinsen auf eigenen Effekten	175,648. 50				
Kursgewinne auf eigenen Effekten	70,344. 55				
Ratazinsen auf 31. Dezember 1901	37,858. 10				
	283,851. 15				
Abzüglich: Ratazinsen vom Vorjahre	30,262. 70	253,588	45		
Provisionen etc. für An- und Verkauf für Rechnung Dritter		3,174	60	2,090,215	06
III. Ertrag von Immobilien.					
Vom Bankgebäude				6,000	—
IV. Gebühren und Entschädigungen.					
Aufbewahrung und Verwaltung von offenen und verschlossenen Werttitelu, Wertgegenständen etc.:					
a. eingegangene		10,983	65		
b. ausstehende		705	60	11,689	25
V. Diverse Nutzposten.					
Agio auf Münzsorten, fremden Noten etc.				2,793	59
VI. Eingänge von früheren Abschreibungen.					
Auf Conto-Corrent-Debitoren		1,531	30		
Auf Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit		2,238	85		
Auf Hypothekaranlagen		2	65	3,772	80
VII. Gewinn-Saldo-Vortrag vom Jahre 1900				33,692	56
				2,426,053	04

Beilage zu der Gewinn- und Verlust-Rechnung der Aargauischen Bank vom Jahre 1901.

Verteilung des Reingewinnes gemäss §§ 42 und 43*) des revidierten Bankdekretes.

Der Reingewinn beträgt		Fr. 524,347. 40
Vortrag auf neue Rechnung		„ 34,347. 40
	Aus den verbleibenden	Fr. 490,000. —
erhält zuerst das Aktienkapital eine Dividende von 4 %		„ 240,000. —
	Vom Rest von	Fr. 250,000. —
erhalten: sämtliche Aktien zu gleichmässiger Verteilung	Fr. 105,000. —	
der Staat Aargau	„ 120,000. —	
die sämtlichen Angestellten	„ 25,000. —	„ 250,000. —

*) § 42: Aus dem am Schlusse des Rechnungsjahres auf den Geschäften der Bank erzielten Reingewinn erhalten die sämtlichen Aktien vorab eine Dividende bis auf 4 %. Ein Ueberschuss wird wie folgt verteilt:

1) Bis zu einem Betrage von Fr. 180,000: 50 % die sämtlichen Aktien; 40 % der Staat; 10 % die Angestellten der Bank.
2) Von einem Mehrbetrag des Ueberschusses über Fr. 180,000 bis zu Fr. 260,000 erhalten: *a.* Von 50 %: bis auf Fr. 20,000 der Staat; einen allfälligen Rest die sämtlichen Aktien; *b.* 40 % der Staat; *c.* 10 % die Angestellten der Bank.
3) Von einem Mehrbetrag des Ueberschusses über Fr. 260,000 erhalten: *a.* 65 % der Staat; *b.* 25 % die sämtlichen Aktien; *c.* 10 % die Angestellten der Bank.

Die Angestellten können jedoch bei sehr grossen Superdividenden auch auf einen kleineren Anteil angewiesen werden. In diesem Falle bestimmt die Generalversammlung die Verwendung des übrig bleibenden Restes.

§ 43: Der Sicherheitsfonds bleibt arbeitendes Kapital der Bank und soll 10 % des Aktienkapitals betragen.
Für den Fall der Inanspruchnahme des Sicherheitsfonds soll er aus den Jahreserträgnissen der Bank ergänzt werden.

B. 8.

Jahresschluss-Bilanz
der Aargauischen Bank in Aarau
auf 31. Dezember 1901.

(Dekretsgemässe Genehmigung vorbehalten.)

Aktiven

				I. Kassa.
		2,400,000	—	Notendeckung in gesetzlicher Barschaft.
		1,500	—	Depositum bei der Abrechnungsstelle, Conto A.
		673,415	—	Uebrige gesetzliche Barschaft.
		3,074,915	—	Gesetzliche Barschaft.
		131,500	—	Eigene Noten (vide Beilage Nr. 1).
		161,850	—	Noten anderer Emissionsbanken.
		400	—	Depositum bei der Abrechnungsstelle, Conto B.
3,402,916	55	34,251	55	Uebrige Kassabestände.
				II. Kurzfällige Guthaben. (Längstens innert 8 Tagen verfügbar.)
		96,286	60	Schweizerische Emissionsbanken-Debitoren.
		1,075,789	66	Korrespondenten-Debitoren.
1,186,979	21	14,902	95	Diverse Coupons.
				III. Wechselforderungen.
				Disconto-Schweizer-Wechsel:
				2,045,821. 97 innert 30 Tagen fällig.
				1,911,888. 60 „ 31—60 „ „
				1,112,339. 75 „ 61—90 „ „
		5,289,466	97	219,416. 65 in über 90 „ „
				Wechsel auf das Ausland:
				489,888. 10 innert 30 Tagen fällig.
				191,566. 40 „ 31—60 „ „
				100,821. 75 „ 61—90 „ „
		828,617	05	46,340. 80 in über 90 „ „
				Wechsel mit Faustpfand:
				790,500. — innert 30 Tagen fällig.
				386,000. — „ 31—60 „ „
				265,700. — „ 61—90 „ „
		1,572,200	—	130,000. — in über 90 „ „
7,706,669	57	16,385	55	Wechsel zum Inkasso.
				IV. Andere Forderungen auf Zeit. (Nach 8 Tagen verfügbare Guthaben.)
		6,127,416	57	Conto-Corrent-Debitoren mit gedecktem Kredit.
		1,294,910	30	Schuldscheine ohne Wechselverbindlichkeit gedeckte.
				Hypothekar-Anlagen aller Art:
				18,482,418. 55 Annuitäten-Darleihen.
				13,511,310. 09 Gült-Darleihen.
42,208,682	91	34,786,356	04	2,792,627. 40 Zahlungsbriefe.
				V. Aktiven mit unbestimmter Anlagezeit.
		689,375	—	Aktien } laut Inventar (vide Beilage Nr. 2).
		3,866,759	85	Obligationen } laut Inventar (vide Beilage Nr. 2).
4,556,134	85			Effekten (öffentliche Wertpapiere).
				VII. Feste Anlagen.
		140,000	—	Immobilien, zum eigenen Geschäftsbetrieb bestimmt.
143,000	—	3,000	—	Mobilien „ „ „ „
				VIII. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).
		1,037,719	25	Ratazinsen u. Zinsrest. auf Aktivposten. } vide Detail in d. Gewinn- u. Verlust-Rechnung
1,038,424	85	705	60	Diverse (ausstehende Aufbewahrungs-Provisionen). } vide Detail in d. Gewinn- u. Verlust-Rechnung
60,242,807	94			

Passiven

			I. Noten-Emission.
5,868,500	—		Noten in Cirkulation } (vide Beilage Nr. 1)
131,500	—	6,000,000	— Eigene Noten in Kassa } (vide Beilage Nr. 1)
			II. Andere fällige Schulden. (Längstens innert 8 Tagen rückzahlbar.)
320,388	92		Kurzsichtige Depositenscheine
12,702	96		Schweizerische Emissionsbanken-Kreditoren
245,449	70		Korrespondenten-Kreditoren
5,602,233	06		Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)
1,085,633	25		Conto-Corrent-Debitoren, momentan Kreditoren
3,044,800	37		Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)
41,511	25		Verfallene, noch nicht erhobene Zinsen
25,000	—	10,377,719	51 Tantième
			III. Wechsel-Schulden.
		233,916	12 Acceptationen
			IV. Andere Schulden auf Zeit. (Mit Rückzahlungsfrist von länger als 8 Tagen.)
175,407	50		Conto-Corrent-Kreditoren (vide Beilage Nr. 3)
2,225,454	24		Sparkassa-Einlagen (vide Beilage Nr. 4)
19,325,900	—		Schuldscheine (Obligationen), welche im Laufe des nächsten Kalenderjahres fällig oder nach erfolgter Kündigung rückzahlbar sind
14,095,500	—	35,822,261	74 Schuldscheine (Obligationen) mit Rückzahlungsfrist von länger als einem Jahr
			V. Gesellschafts-Conti (Comptes d'ordre).
29,053	17		Rückdisconto auf Aktivposten } vide Detail in der Gewinn- u. Verl.-Rechg.
680,510	—		Ratazinsen auf Passivposten } vide Detail in der Gewinn- u. Verl.-Rechg.
465,000	—	1,174,563	17 Zu verteilender Reingewinn für das Rechnungsjahr 1901
			VI. Eigene Gelder.
6,000,000	—		Einbezahltes Kapital
600,000	—		Ordentlicher Reservefonds
34,347	40	6,634,347	40 Gewinn-Saldo-Vortrag auf das Jahr 1902
		60,242,807	94

Beilagen zu der Jahresschluss-Bilanz der Aargauischen Bank auf 31. Dezember 1901.

Beilage Nr. 1. Noten-Status auf 31. Dezember 1901.

			Emission	In Kassa	In Cirkulation
600	Noten von Fr.	1000 =	Fr. 600,000	21,000	579,000
1,700	„ „ „	500 =	„ 850,000	11,000	839,000
31,500	„ „ „	100 =	„ 3,150,000	62,600	3,087,400
28,000	„ „ „	50 =	„ 1,400,000	36,900	1,363,100
61,800	Noten		Fr. 6,000,000	131,500	5,868,500

Beilage Nr. 4. Sparkasse.

Das reglementarische Maximum eines Sparkassa-Guthabens beträgt Fr. 2500. —.

Gemäss § 120 des Bankreglementes leistet die Sparkassa auf Verlangen Rückzahlungen:

a. Bis auf den Betrag von Fr. 300 jederzeit (aber nur einmal im Monat).
b. Für Beträge von Fr. 301—500 auf einmonatliche Kündigung.
c. Für Beträge von Fr. 501—1000 auf dreimonatliche Kündigung.
d. Für noch grössere Beträge auf sechsmonatliche Kündigung.

In der Regel werden jedoch auch die Beträge unter *b—d* gegen Zinsabzug sofort ausbezahlt.

Die Sparkassa-Einlagen zerfallen in:

a.	10218 Einleger-Conti mit einem Guthaben unter Fr. 300	Fr. 1,021,600. 37
	6744 Einleger-Conti mit einem Guthaben über Fr. 300, à je Fr. 300	„ 2,023,200. —
	Unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar	Fr. 3,044,800. 37
c.	6744 Einleger-Conti, das Guthaben über Fr. 300, **nach 8 Tagen rückzahlbar**	„ 2,225,454. 24
		Fr. 5,270,254. 61

Beilage Nr. 3. Conto-Corrent-Kreditoren.

§ 93 des Geschäfts-Reglementes lautet:

„Ueber die Rückzahlungsfristen grösserer Guthaben behält sich die Bank die Aufstellung besonderer Bedingungen vor."

In Ausführung dieser Reglementsbestimmung hat der Bankvorstand seinerzeit beschlossen:

„Guthaben von Conto-Corrent-Kreditoren (Depositen in laufender Rechnung) sind bis zum Betrage von Fr. 10,000 *sofort* rückzahlbar. Für Beträge über Fr. 10,000 *kann* die Direktion — anderweitige besondere Vereinbarung vorbehalten — eine Kündigung von 10 Tagen seitens des Kreditors beanspruchen."

Die Conto-Corrent-Kreditoren zerfallen in:

a.	652 Conti mit einem Guthaben unter Fr. 10,000	Fr. 1,190,578. 66
	140 Conti mit einem Guthaben über Fr. 10,000, à je Fr. 10,000	„ 1,400,000. —
	Unter allen Umständen innert 8 Tagen rückzahlbar	Fr. 2,590,578. 66
b.	140 Conti, das Guthaben über Fr. 10,000, **eventuell nach 8 Tagen rückzahlbar**	„ 3,011,654. 40
	In der Regel innert 8 Tagen rückzahlbar	Fr. 5,602,233. 06
c.	3 Conti mit einem Gesamtbetrag, **nach 8 Tagen rückzahlbar**	„ 175,407. 50
		Fr. 5,777,640. 56

Beilage Nr. 5. Eventuelle Verbindlichkeiten.

Engagements, herrührend von weiter begebenen, noch nicht verfallenen Wechseln aller Art	Fr. 434,451. 67

Beilage Nr. 2 (Effekten-Verzeichnis) befindet sich auf Seite 400.

Beilage Nr. 2. Effekten-Verzeichnis.

Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schatzungswert
I. Obligationen.			
4 % Vereinigte Schweizerbahnen I. Hyp.	15,000	100	15,000 —
4 % „ „ II. „	59,500	100	59,500 —
4 % „ „ III. „	95,500	100	95,500 —
3½ % Schweiz. Centralbahn von 1894	50,000	98	49,000 —
3½ % „ „ „ 1894	54,000	98	52,920 —
4 % „ „ „ 1892	75,000	100	75,000 —
4 % „ „ „ 1880	6,000	100	6,000 —
3½ % Schweiz. Nordosthahn „ 1896	10,000	98	9,800 —
3½ % „ „ „ 1895	35,000	98	34,300 —
3½ % „ „ „ 1894	8,000	98	7,840 —
4 % „ „ „ 1899	17,000	100	17,000 —
4 % „ „ „ 1889	15,000	100	15,000 —
3½ % Gotthardbahn von 1894	85,000	98	83,300 —
3½ % Jura-Simplon-Bahn von 1894	112,000	98	109,760 —
3¼ % Schweiz. Seethalbahn I. Hyp.	70,000	99	69,300 —
4 % „ „ II. „	10,000	99	9,900 —
4½ % Ungar. Staatseisenbahnen	105,000	100	105,000 —
4 % Italien. Mittelmeerbahnen	100,000	96	96,000 —
4 % Kanton Waadt von 1899	20,000	100	20,000 —
3¼ % „ St. Gallen von 1895	45,000	94	42,300 —
3¾ % „ „ „ 1892	25,000	99	24,750 —
3½ % „ Aargau „ 1897	9,000	98	8,820 —
3½ % „ „ „ 1896	34,000	98	33,320 —
4 % „ „ „ 1899	10,000	100	10,000 —
4 % „ „ „ 1901	152,000	100	152,000 —
4 % „ Zürich „ 1900	13,000	100	13,000 —
4 % „ Baselstadt „ 1900	20,000	100	20,000 —
3¾ % Einwohnergemeinde Aarau von 1894	25,000	99	24,750 —
4 % Polit. Gemeinde St. Gallen, Serie VII	40,000	100	40,000 —
4½ % Gemeinde La Chaux-de-Fonds	8,000	100	8,000 —
4 % „ „ „	3,000	100	3,000 —
3,6 + 1 % Stadt Winterthur	76,500	114	87,210 —
4 % „ „ von 1899	20,000	100	20,000 —
3¾ % „ „	40,000	99	39,600 —
3½ % Stadt Zürich von 1898	10,000	96	9,600 —
4½ % Gemeinde Aussersihl	28,000	100	28,000 —
3½ % Ortsbürgergemeinde Zofingen	150,000	96	144,000 —
4 % Stadt Luzern von 1899	50,000	100	50,000 —
4 % Stadt Lausanne von 1899	50,000	100	50,000 —
4 % Hypothekarbank Winterthur	50,000	100	50,000 —
4 % „ „	50,000	100	50,000 —
3¾ % Bank in Winterthur	105,000	99	103,950 —
3½ % Bank in Luzern	105,000	97	101,850 —
3,6 % Schweiz. Bankverein, kündbar	25,000	97	24,250 —
4 % Basellandschaftliche Kantonalbank, kündbar	3,500	100	3,500 —
4 % Banque foncière du Jura, Serie M.	25,000	99	24,750 —
3½ % „ „ „ „ „ O.	50,000	89	44,500 —
4 % Aktiengesellschaft Leu & Cie	100,000	100	100,000 —
4 % Bank für Transportwerte, Serie C	10,000	96	9,600 —
4 % „ „ „ „ A	32,000	96	30,720 —
4 % „ „ „ „ B	30,000	96	28,800 —
Uebertrag			2,310,390 —

Bezeichnung	Nominalwert	Kurs	Schatzungswert
Uebertrag			2,310,390 —
4 % Bank für orientalische Eisenbahnen	40,000	97	38,800 —
4 % Zürcher-Amerik. Trustgesellsch., gekündet	35,000	100	35,000 —
4 % Société Financière Franco-Suisse	50,000	99	49,500 —
4 % Zürcher Eisenbahnbank	32,000	99	31,680 —
4¼ % Thurgauische Hypothekenbank	40,000	100	40,000 —
4¼ % Aarg. Kreditanstalt	50,000	100	50,000 —
4½ % „ „	30,000	100	30,000 —
4 % Bank für Elektr. Unternehmungen	9,000	99	8,910 —
4½ % „ „ „ „	50,000	100	50,000 —
3¾ % Bank in Zofingen, kündbar 1902	50,000	100	50,000 —
3¾ % „ „ „ „ 1902	50,000	100	50,000 —
3¾ % Thurg. Hypothekenbank	50,000	99	49,500 —
3¾ % Handwerkerbank Basel	50,000	99	49,500 —
3¾ % Chamer Milchgesellschaft	50,000	99	49,500 —
4 % Maschinenfabrik Oerlikon	50,000	100	50,000 —
4 % Schweiz. Gesellschaft für Elektr. Industrie II	26,000	92	23,920 —
4 % Aluminium-Industrie Neuhausen	5,000	100	5,000 —
4 % „Motor" in Baden	6,000	93	5,580 —
4 % Oesterreichische Goldrente	130,000	99	128,700 —
5 % Italienische Rente	160,000	98	156,800 —
3 % Deutsche Reichsanleihe	Mk 200,000	89 à 123½	219,830 —
3 % Preussische Consols	„ 200,000	89 à 123½	219,830 —
3 % Sächsische Rente	„ 50,000	88 à 123½	54,340 —
4 % Preussische Pfandbriefbank	„ 25,000	99 à 123½	30,566 25
4½ % Pester Ungarische Commercialbank	Kr. 18,000	100 à 105	18,900 —
4 % Galiz. Carl-Ludwigsbahn	„ 40,000	98 à 105	41,160 —
4 % Vorarlbergbahn	„ 19,200	96 à 105	19,353 60
			3,866,759 85

II. Aktien.	Stück			
Vereinigte Schweizerbahnen, Prioritäten	250	500	520	130,000 —
Gotthardbahn	30	500	800	24,000 —
Schweizerische Kreditanstalt	225	500	800	180,000 —
Bank in Winterthur	50	500	500	25,000 —
Eidgenössische Bank	200	500	600	120,000 —
Zürch.-Amerik. Trustgesellschaft	50	2,000	2000÷75 %	25,000 —
Hypothekarbank Winterthur	12	500	600	7,200 —
Banque d'Escompte et de Dépôts, Lausanne	50	500	450	22,500 —
Basler Handelsbank	100	500	500	50,000 —
Hypothekar- und Leihkasse Lenzburg	45	500	675	30,375 —
Aargauische Kreditanstalt	40	500	500	20,000 —
Gasbeleuchtungsgesellschaft Aarau	9	500	300	2,700 —
Schweiz. Unfall-Versicher.-Ges. Winterthur	40	1,000	1925÷70 %	49,000 —
Basler Transport-Versicherung	10	1,000	1000÷80 %	2,000 —
„Helvetia", Allg. Versicherungsgesellschaft	1	2,500	3600÷80 %	1,600 —
Aktien	1112			689,375 —
Obligationen				3,866,759 85
TOTAL				4 556,134 85

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

Crédit du Léman,

à VEVEY.

Messieurs les actionnaires de cette société sont convoqués en

assemblée générale

pour le

lundi, 24 mars, à 3 heures de l'après-midi,

dans la grande salle de l'Hôtel-de-Ville de **Vevey.**

Ordre du jour:

1° Rapport de la direction sur l'exercice 1901.
2° Rapport de la commission de surveillance.
3° Renouvellement du conseil d'administration.
4° Nomination d'un contrôleur.
5° Propositions individuelles.

Pour assister à l'assemblée, le dépôt des actions à la caisse de la société pourra être fait jusqu'au 22 mars 1902, à midi.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont dès ce jour, à la disposition des actionnaires aux bureaux de la société. (402)

Vevey, le 3 mars 1902.

Le conseil d'administration.

Kantonalbank von Bern.

Vom **1. April** dieses Jahres hinweg werden die Geld-Depositen gegen Einlagescheine (Büchlein) wie folgt verzinst:

Bis Fr. 5,000 zu 3¼ %
Ueber Fr. 5,000 bis » 10,000 » 3 %
» » 10,000 » » 50,000 » 2¾ %

Diese Ansätze gelten für das ganze Guthaben. (344)

Bern, den 28. Februar 1902.

Die Direktion.

Einlösungsstellen

für die auf den 15. März 1902 fälligen Coupons und ausgelosten Titel der

3½ % Anleihen des Kantons Solothurn von 1888, 1889 und 1894,

sind in **Solothurn:** Solothurner Kantonalbank und ihre Filialen in Olten und Balsthal,
in **Basel:** Tit. Schweizerischer Bankverein, Herren A. Sarasin & Cie,
in **Bern:** Tit. Kantonalbank von Bern, Herren Grenus & Cie,
in **Zürich:** Tit. Schweiz. Kreditanstalt. (453)

Banque Hypothécaire suisse, à Soleure.

L'assemblée générale des actionnaires du 5 mars 1902 a fixé le dividende pour l'année 1901 à

5 % soit fr. 25 par coupon.

En conséquence ce dividende sera payé dès ce jour contre remise du coupon n° 12:

par la **Caisse de la Banque Hypothécaire Suisse,** à **Soleure,**
» » **Banque Commerciale de Bâle,** à **Bâle,**
» MM. **Frey & La Roche,** banquiers, à **Bâle,**
» la **Banque Commerciale de Berne,** à **Berne,**
» » **Banque Commerciale Neuchâteloise,** à **Neuchâtel,**
» MM. **Weck, Aeby & Cie,** banquiers, à **Fribourg,**
» » **D'Espine, Fatio & Cie,** banquiers, à **Genève.**

Soleure, le 5 mars 1902.

(429) ***La direction.***

Ville de Neuchâtel

ECOLE DE COMMERCE.

Le **Cours préparatoire** qui dure du 15 avril au 15 juillet, est organisé spécialement de manière à permettre aux élèves étrangers d'acquérir une connaissance suffisante de la langue française pour suivre facilement les cours commerciaux à partir de la rentrée de septembre. — Préparation pour l'entrée en première, deuxième ou troisième année. (154)

Classes spéciales pour les Demoiselles.
Classes spéciales pour la préparation des apprentis postaux.
Pour renseignements et programmes, s'adresser au soussigné.

Le directeur: ***Ch. Gaille.***

Uebersetzungsbureau C. Schuler-Milligan,

Seewartstrasse 21, Zürich II.

Uebersetzungen jeder Art in 15 Sprachen. (451)

Specialität: Technische Uebersetzungen.

Beglaubigte Uebersetzungen — Mässige Preise.

Für Kapitalisten oder Fabrikanten!

Jemand, der im Besitze einiger patentfähiger Erfindungen ist, wünscht sich mit einem Kapitalisten oder Fabrikanten zu verbinden. Unter anderem sind 2 Maschinen, und 3 Artikel für kleinmechanische Werkstätten, sowie 1 für Bürstenfabrikanten. Offerten unter Chiffre **Z. C. 1778** an **Rudolf Mosse** in **Zürich.** (466)

Buchdruckerei JENT & Cie in Bern. Imprimerie *Jent & Cie* à Berne.